

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 9 december 1992 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de verzekering tegen brand en andere gevaren wat de eenvoudige risico's betreft", heeft op 15 december 1992 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économique, le 9 décembre 1992, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "réglementant l'assurance contre l'incendie et d'autres périls, en ce qui concerne les risques simples", a donné le 15 décembre 1992 l'avis suivant :

I. INLEIDENDE OPMERKINGEN.

1. Om het spoedeisend karakter van de adviesaanvraag te verantwoorden overeenkomstig artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 15 oktober 1991, is door de gemachtigde ambtenaar verwezen naar de datum van inwerkingtreding welke die van 1 januari 1993 is.

2. De regeling welke in dit ontwerp is vervat, betreft de verzekering tegen brand en andere gevaren wat de eenvoudige risico's betreft. Zij moet vanaf een bepaalde datum in de plaats komen van die welke het onderwerp is van het koninklijk besluit van 1 februari 1988. In de nieuwe regeling wordt de aangelegenheid aangepast aan de bepalingen van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst.

Men zal ook van die wet in de aanhef moeten melding maken om de reden vermeld in de adviezen L. 22.013/1 en L. 22.014/1.

*

II. ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Artikel 1.

In artikel 1, § 1, tweede lid, wordt voor het bepalen van het begrip "eenvoudige risico's" verwezen naar de risico's bedoeld in artikel 5 van het koninklijk besluit waarover de Raad van State onder nummer L. 22.011/1 heeft

.../...

geadviseerd. In dat artikel 5 worden een aantal risico's van het begrip eenvoudige risico's uitgesloten. Gelet op het bepaalde in paragraaf 3 mag men ervan uitgaan dat in het thans besproken tweede lid de verwijzing naar artikel 5 beter zou worden beperkt tot een verwijzing naar "artikel 5, §§ 1 en 2".

*

Zoals al is opgemerkt, heeft het ontwerp betrekking op de verzekering onder meer tegen brand wat de eenvoudige risico's betreft.

In titel II, hoofdstuk II, afdeling II, onderafdeling I - Brandverzekering - wordt in artikel 67, § 2, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst van door de Koning te bepalen eenvoudige risico's melding gemaakt. Dat artikel 67, § 2, vindt een specifieke uitvoering in het ontwerp waarover de Raad van State onder nummer L. 22.011/1 heeft geadviseerd. Men mag opmerken dat de risico's welke in dit ontwerp 22.012/1 van de eenvoudige risico's worden uitgesloten, niet identiek zijn aan die welke in artikel 5, § 4, van het ontwerp L. 22.011/1 zijn vermeld. Dat verschil is aan de Raad van State niet uitgelegd.

Artikel 7.

Er is tweemaal een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst. In de Nederlandse

.../...

tekst is er geen equivalent voor de woorden "dans son ensemble", terwijl in de Nederlandse tekst "verzekerde gevaren" staat tegenover "péril" zonder meer.

Artikel 9.

In vergelijking met de tekst van het koninklijk besluit van 1 februari 1988 wordt het woord "gebouw" telkens vervangen door "goederen", tenzij in paragraaf 2, 3°.

Artikel 12.

Volgens artikel 12 wordt het koninklijk besluit van 1 februari 1988 op een verschillende datum opgeheven al naar het gaat om eenvoudige risico's die al of niet onderworpen zijn aan de bepalingen van de wet van 25 juni 1992. De wet van 25 juni 1992 treedt in werking ten laatste op 1 januari 1993.

Uit het koninklijk besluit van 24 augustus 1992 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van het bepaalde van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekerings-overeenkomst kan men niet naar behoren afleiden vanaf welke datum het koninklijk besluit van 1 februari 1988 wordt opgeheven, wat de eenvoudige risico's betreft die aan de wet van 25 juni 1992 zijn onderworpen. Om redenen van rechtszekerheid is het geraten de opheffingsbepaling op dat punt aan te vullen.

I. REMARQUES LIMINAIRES.

1. Pour justifier le caractère urgent de la demande d'avis conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 15 octobre 1991, le fonctionnaire délégué fait référence à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté en projet, à savoir le 1er janvier 1993.

2. Le régime contenu dans l'arrêté en projet concerne l'assurance contre l'incendie et d'autres périls en ce qui concerne les risques simples. Il doit se substituer, à partir d'une date déterminée, au régime qui fait l'objet de l'arrêté royal du 1er février 1988. Dans le nouveau régime, la matière est adaptée aux dispositions de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre.

Pour le motif indiqué dans les avis L. 22.013/1 et L. 22.014/1, il conviendrait également de faire mention de cette loi dans le préambule du présent projet.

II. EXAMEN DU TEXTE.

Article 1er.

A l'article 1er, § 1er, alinéa 2, il est fait référence pour définir la notion de "risques simples", aux risques visés à l'article 5 de l'arrêté royal au sujet duquel le Conseil a donné l'avis n° L. 22.011/1. Cet article 5 exclut un certain nombre de risques de la notion des risques simples. Eu égard aux dispositions du paragraphe 3, il est permis de présumer que dans l'alinéa 2 sous

.../...

revue, il vaudrait mieux limiter la référence à l'article 5 à "l'article 5, §§ 1er et 2".

*

Comme il a déjà été remarqué, le projet porte notamment sur l'assurance contre l'incendie en ce qui concerne les risques simples.

Il est fait mention des risques simples à définir par le Roi à l'article 67, § 2, du titre II, chapitre II, section II, sous-section I - L'assurance contre l'incendie - de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre. Cet article 67, § 2, fait l'objet d'une exécution spécifique dans le projet au sujet duquel le Conseil d'Etat a donné l'avis n° L. 22.011/1. Il est à remarquer que les risques exclus des risques simples par le présent projet n° L. 22.012/1, ne sont pas identiques à ceux énoncés à l'article 5, § 4, du projet n° L. 22.011/1. Cette différence n'a pas été explicitée au Conseil d'Etat.

Article 7.

Les textes néerlandais et français présentent une double discordance. Le texte néerlandais ne contient aucun équivalent pour les termes "dans son ensemble", et le seul terme "péril" y est rendu par "verzekerde gevaren".

.../...

Article 9.

En comparaison avec le texte de l'arrêté royal du 1er février 1988, le mot "bâtiment" est chaque fois remplacé par le mot "biens", sauf au paragraphe 2, 3º.

Article 12.

Selon l'article 12, la date d'abrogation de l'arrêté royal du 1er février 1988 varie suivant que les risques simples sont soumis ou non aux dispositions de la loi du 25 juin 1992. La date d'entrée en vigueur de la loi du 25 juin 1992 est fixée au 1er janvier 1993 au plus tard.

L'arrêté royal du 24 août 1992 fixant la date d'entrée en vigueur des dispositions de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre ne permet pas de déterminer de manière précise à partir de quelle date l'arrêté royal du 1er février 1988 est abrogé en ce qui concerne les risques simples soumis à la loi du 25 juin 1992. Pour des raisons de sécurité juridique, il est conseillé de compléter la disposition abrogatoire sur ce point.

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :
de Heer : M. VAN DAMME,
Monsieur :

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. DRIJKONINGEN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. J. DRIJKONINGEN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. VAN HAEGENDOREN, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

H. COREMANS.